ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES DOCUMENTS "COM"

COM (81)646

Vol. 1981/0194

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlusssachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

KOM(81) 646 endg.
Brüssel, den 9. November 1981

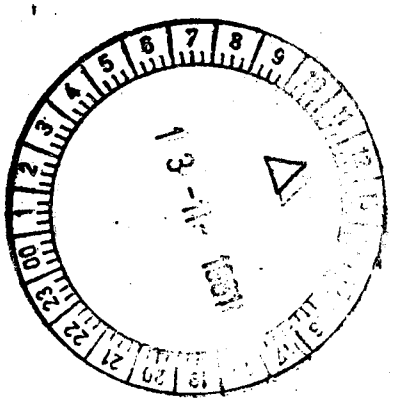
Vorschlag einer

ENTSCHEIDUNG DES RATES

zur Genehmigung der Verlängerung oder stillschweigenden Verlängerung bestimmter, zwischen Mitgliedstaaten und dritten Ländern geschlossener Handelsabkommen

---

(von der Kommission dem Rat vorgelegt)



Com 696

B E G R Ü N D U N G

1. Nach Artikel 3 der Entscheidung des Rates vom 16. Dezember 1969 (1) über die schrittweise Vereinheitlichung der Abkommen über die Handelsbeziehungen zwischen den Mitgliedstaaten und dritten Ländern und über die Aushandlung der gemeinschaftlichen Abkommen schlägt die Kommission dem Rat vor, die Mitgliedstaaten zur ausdrücklichen oder stillschweigenden Verlängerung der im Anhang den beigefügten Entscheidungsvorschlags aufgeführten Handelsabkommen zu ermächtigen. Es handelt sich um die vierte Tranche 1981, d.h. um die Abkommen, deren Ablauf oder Kündigungsfrist in den Zeitraum zwischen dem 1. November 1981 und dem 31. Januar 1982 fällt.

Die in Artikel 2 dieser Entscheidung vorgesehene vorherige Konsultation fand durch schriftliches Verfahren statt. Nach Abschluss dieser Konsultation am 21. Oktober 1981 ist festgestellt worden, dass die Bedingungen zur Verlängerung dieser Abkommen um ein weiteres Jahr erfüllt sind.

2. Die Kommission hällt es im übrigen für zweckmässig, darauf hinzuweisen, dass die Vorschläge für eine Ermächtigung der Mitgliedstaaten zur stillschweigenden oder ausdrücklichen Verlängerung bestimmter, unter diese Tranche fallenden Abkommen um ein weiteres Jahr keineswegs ihrer Stellungnahme beim nächsten Ablauftermin der betreffenden Abkommen vorgreift.

---

(1) ABl Nr. L 326 vom 29.12.1969, S. 39.

ENTSCHEIDUNG DES RATES

zur Genehmigung der Verlängerung oder stillschweigenden Verlängerung bestimmter, zwischen Mitgliedstaaten und dritten Ländern geschlossener Handelsabkommen

DER RAT DER EUROPAEISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 113,

gestützt auf die Entscheidung 69/494/EWG des Rates vom 16. Dezember 1969 über die schrittweise Vereinheitlichung der Abkommen über die Handelsbeziehungen zwischen den Mitgliedstaaten und dritten Ländern und über die Aushandlung der gemeinschaftlichen Abkommen (1), insbesondere auf Artikel 3,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Für die im Anhang aufgeführten Abkommen und Protokolle wurde die Verlängerung oder stillschweigende Verlängerung über die Uebergangszeit hinaus zuletzt mit der Entscheidung 80/1045/EWG (2) genehmigt,

Die betreffenden Mitgliedstaaten haben die Genehmigung zur Verlängerung dieser Abkommen beantragt, um eine Unterbrechung in ihren vertraglichen Handelsbeziehungen mit den betreffenden dritten Ländern zu vermeiden.

Die meisten durch nationale Abkommen abgedeckten Bereiche sind von nun an jedoch Gegenstand von gemeinschaftlichen Abkommen. Es handelt sich daher lediglich um die Genehmigung zur Aufrechterhaltung nationaler Abkommen für diejenigen Bereiche, die nicht von Gemeinschaftsabkommen erfasst sind; die Verpflichtung der Mitgliedstaaten, jede Unvereinbarkeit zwischen diesen Abkommen und dem Gemeinschaftsrecht zu vermeiden und gegebenenfalls zu beseitigen, wird dadurch nicht berührt.

Der Inhalt der zu verlängernden Abkommen darf im übrigen während des betreffenden Zeitraums kein Hindernis für die Einführung der gemeinsamen Handelspolitik bilden.

---

(1) ABl. Nr. L 326 vom 29.12.1969, S. 39

(2) ABl. Nr. L 307 vom 18.11.1980, S. 27

Die betreffenden Mitgliedstaaten haben erklärt, dass die Verlängerung oder die stillschweigende Verlängerung dieser Abkommen weder ein Hindernis für die Einleitung von Verhandlungen der Gemeinschaft mit den betreffenden dritten Ländern und die Uebernahme der handelspolitischen Fragenbereiche dieser Abkommen in Gemeinschaftsabkommen sei noch während des betreffenden Zeitraums den Erlass der Massnahmen behindern könne, die zur völligen Vereinheitlichung der Einfuhrregelungen der Mitgliedstaaten erforderlich sind.

Bei Abschluss der in Artikel 2 der Entscheidung 69/494/EWG vorgesehenen Konsultation ist festgestellt worden - wie es auch die genannten Erklärungen der betreffenden Mitgliedstaaten bestätigen -, dass der Inhalt der zu verlängernden Abkommen während des betreffenden Zeitraums kein Hindernis für die Einführung der gemeinsamen Handelspolitik darstellt.

Daher können diese Abkommen für einen begrenzten Zeitraum verlängert oder stillzweigend weitergeführt werden -

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Die im Anhang aufgeführten Handelsabkommen und Protokolle zwischen Mitgliedstaaten und dritten Ländern können für diejenigen Bereiche, die nicht durch Abkommen zwischen der Gemeinschaft und den betreffenden Drittländern gedeckt sind, und sofern sie inhaltlich nicht im Widerspruch zu bestehenden gemeinsamen Politiken stehen, bis zu den jeweils angegebenen Terminen verlängert oder stillschweigend weitergeführt werden.

Artikel 2

Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Geschehen zu Brüssel am

Im Namen des Rates

Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller stiltiende videreførelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung oder stillschweigender Verlängerung
Κράτος Μέλος	Τρίτη Χώρα	Φύση καί ήμερομηνία τῆς συμφωνίας	Ἡμερομηνία λήξεως κατόπιν τῆς παρατάσεως ἤ τῆς σιωπηρᾶς ἀνανεώσεως
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Prolonged or tacitly renewed until
Etat membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Echéance après prorogation ou tacite reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo la proroga o il tacito rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na al dan niet stilzwijgende verlenging

BENELUX	Autriche/ Oostenrijk	Accord commercial/ Handelsakkoord	29. 6.1957	31. 3.1983
	Espagne/ Spanje	Accord commercial/ Handelsakkoord	2. 6.1960	14. 4.1983
	Norvège/ Noorwegen	Accord commercial/ Handelsakkoord	28. 5.1957	30. 4.1983
	Suède/ Zweden	Accord commercial/ Handelsakkoord	27. 4.1957	28. 2.1983
	Suisse/ Zwitserland	Accord commercial/ Handelsakkoord et échange de notes/ en briefwisseling	21. 6.1957 5. 5.1961	31. 3.1983
	Tunisie/ Tunesië	Accord commercial/ Handelsakkoord	1. 8.1958	31. 3.1983
DANMARK	Island	Vareudvekslingsaftale	4. 6.1948	31.12.1982
	Norge	Vareudvekslings-overenskomst og tillægsprotokol hertil	30. 3.1946 2. 8.1966	31.12.1982
	Schweiz	Vareudvekslingsaftale	15. 9.1951	31.12.1982
	Sverige	Vareudvekslings-overenskomst	11. 3.1948	31. 1.1983
DEUTSCHLAND	Indonesien	Handelsabkommen vom	22. 4.1953	31. 3.1983
	Spanien	Handelsabkommen vom	20. 6.1960	30. 4.1983
	Südkorea	Handelsabkommen vom	8. 4.1965	7. 4.1983
GRECE Ἑλλάδα	Αἴγυπτος (Egypte)	Ἐμπορική Συμφωνία (Accord commercial)	1.1.1979	1.1.1983
	Μαρόκο (Maroc)	"	1.11.1961	1.11.1982
	Τουρκία (Turquie)	"	7.11.1953	7.11.1982
	Ἰνδία (Inde)	"	31.1.1973	31.1.1983
	Ἰσραήλ (Israel)	"	30.1.1969	30.1.1983
	Πορτογαλία (Portugal)	"	31.12.1949	31.12.1982
	Νορβηγία (Norvège)	"	1.1.1965	1.1.1983
	Πακιστάν (Pakistan)	"	17.1.1963	17.1.1983
FRANCE	Afrique du Sud (1)	Echange de lettres	18. 4.1964	31.12.1982
	Corée du Sud	Echange de lettres	12. 3.1963	31. 3.1983
	Inde (1)	Accord commercial et échange de lettres	19.10.1959	31.12.1982
	Irak	Accord commercial	25. 9.1967	25. 3.1983
	Liban	Accord commercial	25. 3.1955	10. 4.1983

(1) Prorogation par échange de notes.

IRELAND	Austria	Trade Agreement concluded by exchange of notes	6.10.1950	31.12.1982
	Finland	Trade Agreement	1. 6.1951	31.12.1982
	Iceland	Trade Agreement	2.12.1950	31.12.1982
	Sweden	Trade Agreement	25. 6.1949	31.12.1982
ITALIA	Corea del Sud	Accordo commerciale	9. 3.1965	8. 3.1983
	El Salvador	Accordo commerciale	30. 3.1953	31. 3.1983
		Protocollo addizionale	21.12.1955	
	Indonesia	Accordo commerciale	23. 3.1951	31. 3.1983
	Iran	Scambio di note	29. 1.1958 23. 3.1961	9. 2.1983
	Israele	Accordo commerciale	5. 3.1954	31. 3.1983
		Scambio di lettere	5. 1.1956	
		Processi verbali	21.10.1956 11. 2.1964	
	Iugoslavia	Accordo commerciale	1. 7.1967	31.12.1982
		Protocollo e scambio di note successivo	30. 4.1969	
	Norvegia	Accordo commerciale	20. 5.1953	31. 3.1983
		Protocollo	31. 8.1959	
		Scambio di note	10. 5.1962	
	Repubblica dominicana	Accordo commerciale	18. 2.1954	11. 3.1983
NEDERLAND	Finland	Handelsakkoord	8.12.1956	31. 3.1983